



Stockholms
universitet

Protokoll nr 6/2011 fört vid
sammanträde med Humanistiska
fakultetsnämnden 2011-09-13

Närvarande ledamöter:

Dekanus, professor Gunnar Svensson (ordf.), prodekanus, professor Astrid Söderbergh Widding, professor Cecilia Falk professor Eva-Carin Gerö (frånvarande p 6), studeranderepresentant Roger Gripengren, universitetslektor Päivi Juvonen, universitetslektor Elisabeth Löfstrand, universitetslektor Anna-Lena Nilsson (tjg suppleant), studeranderepresentant Johanna Lundin, yrkeslivsrepresentant docent Anders Mellbourn, universitetslektor Bo Persson, universitetslektor Ester Pollack, professor Göran Rossholm, studeranderepresentant Elin Engström, universitetslektor Louise Wallenberg och professor Elisabeth Wåghäll Nivre.

Frånvarande ordinarie ledamöter:

Studeranderepresentant Caroline Strandberg och professor Elie Wardini, vilka anmält förhinder.

Föredragande:

Kheyrollah Akaber (p 5), Alberto Tiscornia (pp 6, 7a-b), och Kenneth Hjalmarsson (pp 8a - d).

Deltagande i överläggningarna:

Eva Spens, SACO, samt Christina Grefveberg, ST.

Protokollförare:

Handläggare Magnus Liw, Humanistiska fakultetskansliet.

Ärende

Åtgärd

1. Utseende av justerare. Elisabeth Wåghäll Nivre utses.
2. Fastställande av föredragningslistan. Föredragningslistan fastställs med övrig fråga: presentation av valberedningens förslag till nya ledamöter i Humanistiska fakultetsnämnden 2012-01-01 – 2014-12-31.
3. Anmälan av

- a) protokoll från Humanistiska fakultetsnämndens sammanträde 2011-06-07; Ingen åtgärd.
- b) delegationsbeslut fattade 2011-06-01 – 2011-08-24; Ingen åtgärd.
- c) genomförda disputationer; Ingen åtgärd.
- d) nyantagna docenter; Ingen åtgärd.
- e) nyanställda lärare. Ingen åtgärd
4. Information.
Föredragande: Dekanus
- Information om
- det kommande valet till fakultetsnämnden
 - att rektor fastställt språkpolicy vid Stockholms universitet
 - att rektor utlyst särskilda medel för angelägna engångssatsningar
 - att rektor bifallit nämndens begäran om att få ledigkunga två anställningar som adjunkt vid Institutionen för journalistik, medier och kommunikation
 - regeringens pressmeddelande rörande sk. "nollpoängare".
5. Ekonomifråga.
- Halvårsbokslutet.
Föredragande: Kheyrollah Akaber
- Informationspunkt.
6. Organisationsfråga.
- Återtagande av delegationer till Institutionen för orientaliska språk.
Föredragande: Dekanus
- Humanistiska fakultetsnämnden beslutar att återta delegationerna till Institutionen för orientaliska språk att fatta beslut om kurs- och programutbud, bemannings- och tjänstgöringsplaner för undervisande personal samt anställning av samtliga lärarkategorier. Vidare beslutar nämnden att delegera till dekanus att fatta beslut i ärendena efter beredning vid fakultetskansliet.
- Beslutet gäller fr.o.m. 2011-10-01.
7. Utbildningsfrågor.

- a) Revision av utbildningsplan för masterprogrammet Curatorprogrammet. Internationellt masterprogram med inriktning mot konst, management och juridik.
Föredragande: Alberto Tiscornia
- Humanistiska fakultetsnämnden reviderar utbildningsplanen enligt bilaga 22.
- b) Fastställande av utbildningsplan för Kandidatprogram i språk och översättning.
Föredragande: Alberto Tiscornia
- Humanistiska fakultetsnämnden fastställer utbildningsplanen enligt bilaga 23.
8. Anställningsärenden.
- a) Ledigkungörande av en anställning som professor i portugisiska vid Institutionen för spanska, portugisiska och latinamerikastudier (dnr SU 611-1826-11). *Föredragande: Kenneth Hjalmarsson*
- Humanistiska fakultetsnämnden beslutar att en anställning som professor i portugisiska vid Institutionen för spanska, portugisiska och latinamerikastudier får ledigkungöras.
- Det antecknas till beslutet att anställningsprofil kommer att fastställas i särskild ordning.
- b) Ledigkungörande av en anställning som adjunkt i spanska vid Institutionen för spanska, portugisiska och latinamerikastudier (dnr SU 616-1932 -11). *Föredragande: Kenneth Hjalmarsson*
- Humanistiska fakultetsnämnden beslutar, i enlighet med institutionens anhållan, om att anhålla hos rektor om att en anställning som adjunkt får ledigkungöras.
- Det antecknas till beslutet att anställningsprofil kommer att fastställas i särskild ordning.
- c) Ledigkungörande av en anställning som professor i historieämnets didaktik vid Centrum för de humanistiska ämnenas didaktik.
Föredragande: Kenneth Hjalmarsson
- Humanistiska fakultetsnämnden beslutar att en anställning som professor i historieämnets didaktik vid Centrum för de humanistiska ämnenas didaktik får ledigkungöras.
- Det antecknas till beslutet att anställningsprofil kommer att fastställas i särskild ordning.

d) Ledigkungörande av en anställning som universitetslektor i teoretisk filosofi vid Filosofiska institutionen (dnr SU 612-XXXX -11).

Föredragande: Kenneth Hjalmarsson

Humanistiska fakultetsnämnden beslutar att återremittera ärendet till Filosofiska institutionen med förslag att antingen återkomma med en begäran där omfattningen utökats till 100% eller inkomma till nämnden med en tydligare motivering till varför man behöver en anställning med en omfattning om 50%.

10. Övriga frågor.


Universitetslektor Päivi Juvonen presenterade valberedningens förslag till nya ledamöter i Humanistiska fakultetsnämnden för perioden 2012-01-01 – 2014-12-31.

Vid protokollet:


Magnus Liw

Justeras:


Gunnar Svensson


Elisabeth Wåghäll Nivre



Konstvetenskapliga institutionen

Utbildningsplan

för

**Curatorprogrammet. Internationellt masterprogram
med inriktning mot konst, management och juridik**

**Curating Art. International Master's Programme in
Curating Art, including Management and Law**

**120 Höskolepoäng
120 ECTS credits**

Programkod:	HCURO
Gäller från:	HT 2012
Fastställd:	2008-09-16
Ändrad:	2011-09-13
Värdinstitution:	Konstvetenskapliga institutionen

Beslut

Denna utbildningsplan är fastställd av Humanistiska fakultetsnämnden den 13 juni 2007. Utbildningsplanens revision fastställdes av Humanistiska fakultetsnämnden den 13 september 2011.

Förkunskapskrav och andra villkor för tillträde till programmet

Examen på grundnivå omfattande minst 180 höskolepoäng eller 120 poäng enligt tidigare studieordning eller relevant yrkesverksamhet, samt Engelska B eller motsvarande förvärvade kunskaper.

Programmets uppläggning

Programmet består av 2 programspecifika kurser om 7,5 hp vardera, 1 programspecifik kurs om 15 hp, en praktikperiod om 15 hp, samt ett examensarbete bestående av ett curatoriskt projekt (15 hp) och en uppsats på hel- eller halvfart (15 hp). Det curatoriska projektet är programspecifikt. Uppsatsarbetet genomförs tillsammans med masterprogrammet i estetiska vetenskaper, inriktning konstvetenskap. Utöver nämnda kurser tillkommer 2 kurser om 7,5 hp vardera (den ena på halvfart) som läses tillsammans med masterprogrammet i estetiska vetenskaper. Ovanstående obligatoriska kurser läses termin 1-3. Programmet avslutas med en termin av individuellt valda masterkurser eller motsvarande om sammanlagt 30 hp. Dessa kan förläggas vid svenskt eller utländskt universitet, i samråd med programansvarig på Konstvetenskapliga institutionen.

Parallellt med kurserna deltar studenterna i sammanlagt ca 4 workshops. Därtill kommer även ca 8 seminarier i seminarier i bild- och utställningsanalys per läsår, samt lika många seminarier kring för utbildningen aktuella ämnen. Vissa av dessa seminarier arrangeras av studentgruppen.

Programmet genomförs i samarbete med institutioner i företagsekonomi och juridik, samt med institutioner i konstvärlden.

Mål

Kunskap och förståelse

För masterexamen skall studenten

- visa kunskap och förståelse inom huvudområdet för utbildningen, inbegripet såväl brett kunnande inom området som väsentligt fördjupade kunskaper inom vissa delar av området samt fördjupad insikt i aktuellt forsknings och utvecklingsarbete, och
- visa fördjupad metodkunskap inom huvudområdet för utbildningen.

Färdighet och förmåga

För masterexamen skall studenten

- visa förmåga att kritiskt och systematiskt integrera kunskap och att analysera, bedöma och hantera komplexa företeelser, frågeställningar och situationer även med begränsad information,
- visa förmåga att kritiskt, självständigt och kreativt identifiera och formulera frågeställningar, att planera och med adekvata metoder genomföra kvalificerade uppgifter inom givna tidsramar och därigenom bidra till kunskapsutvecklingen samt att utvärdera detta arbete,
- visa förmåga att i såväl nationella som internationella sammanhang muntligt och skriftligt klart redogöra för och diskutera sina slutsatser och den kunskap och de argument som ligger till grund för dessa i dialog med olika grupper, och
- visa sådan färdighet som fordras för att delta i forsknings- och utvecklingsarbete eller för att självständigt arbeta i annan kvalificerad verksamhet.

Värderingsförmåga och förhållningssätt

För masterexamen skall studenten

- visa förmåga att inom huvudområdet för utbildningen göra bedömningar med hänsyn till relevanta vetenskapliga, samhälleliga och etiska aspekter samt visa medvetenhet om etiska aspekter på forsknings- och utvecklingsarbete,
- visa insikt om vetenskapens möjligheter och begränsningar, dess roll i samhället och människors ansvar för hur den används, och
- visa förmåga att identifiera sitt behov av ytterligare kunskap och att ta ansvar för sin kunskapsutveckling.

Självständigt arbete (examensarbete)

För masterexamen skall studenten inom ramen för kursfordringarna ha fullgjort ett självständigt arbete (examensarbete) om minst 30 högskolepoäng inom huvudområdet för utbildningen. Det självständiga arbetet får omfatta mindre än 30 högskolepoäng, dock minst 15 högskolepoäng, om studenten redan har fullgjort ett självständigt arbete på avancerad nivå om minst 15 högskolepoäng inom huvudområdet för utbildningen eller motsvarande från utländsk utbildning.

Övrigt

För masterexamen med en viss inriktning skall också de preciserade krav gälla som varje högskola själv bestämmer inom ramen för kraven i denna examensbeskrivning.

Efter att ha genomgått kurs 1 ska studenten kunna

- redogöra för och analysera olika curatorielle praktiker och deras historiska grund
- muntligt, skriftligt och visuellt redovisa mindre ett forskningsbaserat curatorieellt projekt, med utgångspunkt i ett givet, konstbaserat material.

Kurs 2 Konstvetenskapens praktiker. Läses gemensamt med masterprogrammet i estetiska vetenskaper
För beskrivning och lärandemål, se kursplan.

Efter att ha genomgått kurs 3 ska studenten kunna

- utarbeta ett pedagogiskt projekt, utifrån en given utställning
- föreslå olika sätt att kommunicera och förmedla en utställning, med utgångspunkt i kursens undervisning och litteratur
- självständigt reflektera kring pedagogiskt arbete, i utställningssammanhang samt i ett vidare, samhälleligt perspektiv

Efter att ha genomgått kurs 4 ska studenten kunna

- på ett analyserande och rimligt sätt redogöra för huvuddragen i några av de centrala idéerna och teorierna som behandlas på kursen
- argumentera för (eller emot) dessa teoriers rimlighet
- kritiskt utvärdera riktigheten hos ovan nämnda teorier

Efter att ha genomgått kurs 5 ska studenten kunna

- redogöra för, jämföra och värdera centrala begrepp inom management, marknadsföring, budget och finansiering i vetenskaplig litteratur, samt deras relevans för arbete inom konstområdet och med utställningsproduktion

- redogöra för, jämföra och värdera centrala begrepp inom vissa områden inom juridik, samt deras relevans för arbete inom konstområdet och med utställningsproduktion
- beskriva, jämföra och analysera strategier för management, marknadsföring och finansiering inom konstområdet, med hänvisning till fallstudier och exempel
- redogöra för, jämföra och värdera juridiska frågor, huvudsakligen copyright och immaterialrätt, (juridisk) hantering av rättigheter, förhandling och kontraktsskrivning, avsikten med och bruket av standardavtal samt förvaltningsorganisationer

Efter att ha genomgått kurs 6 ska studenten kunna

- delta i en konstinstitutions praktiska arbete

Efter att ha genomgått kurs 7 ska studenten kunna

- planera, organisera och presentera ett curatoriskt projekt, exempelvis en utställning
- muntligt och skriftligt kommunicera centrala curatoriska ställningstaganden för projektet, såsom kontextuell situering, visualisering, aspekter rörande art management och juridik, samt pedagogiska frågor

Efter att ha genomgått kurs 8 ska studenten kunna

- integrera kunskap och analysera, bedöma och hantera komplexa företeelser, frågeställningar och situationer inom huvudområdet för utbildningen
- självständigt identifiera och formulera frågeställningar samt planera och utifrån fördjupad metodkunskap med adekvata metoder genomföra ett kvalificerat examensarbete inom den givna tidsramen
- muntligt och skriftligt klart redogöra för och diskutera sina slutsatser och den kunskap och de argument som ligger till grund för dessa
- beakta gällande forskningsteoretiska normer

Dessutom:

- anknyta uppsatsens teoretiska problem till temat för det curatoriska examensprojektet

Kurser

Första året

Termin 1:

1. Curators roll

Kursen ger inblick i samtida curatorpraktiker, bl a genom samtal med nu verksamma curatorer. En utställningsövning som innefattar praktiska och teoretiska aspekter, vilka är väsentliga för curatoryrket, ingår i kursen. I denna tar studenterna hänsyn till konstnärliga frågor samt till frågor rörande konstinstitutionen som plats och plattform för historieskrivning, utbildning och bevarande av konst. 7,5 hp

2. Konstvetenskapens praktiker 7,5 hp. Läses gemensamt med masterprogrammet i estetiska vetenskaper. För beskrivning och lärandemål, se kursplan.

3. Publik och konstpedagogik

Kursen diskuterar metoder och tekniker som rör arbetet med publika frågor och pedagogiska redskap i utställningssammanhang. Bland de begrepp som särskilt lyfts fram återfinns pedagogik, förmedling och kommunikation. Kursen belyser olika traditioner inom området ur både ett nationellt och internationellt perspektiv. 7,5 hp

4. Teori kring konst: grundläggande problem. Läses gemensamt med masterprogrammet i estetiska vetenskaper.

Kursen anlägger ett filosofiskt perspektiv på konst som begrepp och företeelse. Grundläggande frågor inom konstteori och konstfilosofi diskuteras, såsom: Vad är konst? och Vad är ett konstverk?

Utgångspunkten för dessa diskussioner tas i ett antal teoretiska och filosofiska texter av för ämnet centrala tänkare. 7,5 hp

Termin 2:

5. Art management och juridik: organisationer, ekonomi och juridik

Kursen syftar till att introducera begrepp som är centrala inom art management, dvs. management inom konstfält och utställningsverksamhet, samt relevanta juridiska begrepp och normer. Ämnen som relaterar såväl till frilansande curatorers verksamhet som till curatorer som är knutna till en institution diskuteras.

Frågor med hänvisning till management, marknadsföring, budget och finansiering, organisation, försäkring, kontraktsjuridik och immaterialrätt återkommer i kursens olika lärandemoment. Forskningen inom fältet är också central för förståelsen, diskussionen och värderingen av centrala koncept och strategier. Kursen kontextualiserar dessa områden genom analys och jämförelse av olika fallstudier (cases). Förståelsen för centrala begrepp, praktiker och strategier inom art management och juridik, med hänvisning till curatorns arbete, fördjupas genom praktiska exempel.

Föreläsningar i juridik fokuserar på immaterialrätt (främst upphovsrätt), men tar också upp konstmarknadens aktörer och hantering av rättigheter. Här diskuteras exempelvis definitionen av vad som är ett originellt konstnärligt arbete, vem som är den skyddade upphovsmannen, vilka nyttjanden som skyddas av den exklusiva rätten till ett verk samt vilka undantag som tillåter bruk utan tillstånd, om curatorn också är upphovsman, de närstående rättigheterna, förvaltningen och nyttjandet av t.ex. innehavda verk, branschavtal etc. 15 hp

6. Praktik

Kursen genomförs i form av en praktikperiod på svensk eller utländsk institution. Praktikperioden innebär att studenten följer och deltar i det löpande arbetet på valfri praktikplats. 15 hp

Andra året

Termin 3:

7. Curatoriskt projekt

Kursen innebär det praktiska genomförandet av ett curatoriskt projekt, exempelvis en utställning, från synopsis till färdigt projekt. Det curatoriska projektet är tematiskt kopplat till masteruppsatsen. 15 hp

8. Uppsats. Gemensam med masterprogrammet i estetiska vetenskaper.

Kursen innebär färdigställandet av en masteruppsats. Uppsatsen kan genomföras på helfart under termin 3 eller på halvfart termin 3-4. Uppsatsen är tematiskt kopplat till det curatoriska projektet. 15 hp

Termin 4:

Valbara kurser omfattande totalt 30 hp. Kurserna kan läsas vid svenskt eller utländskt universitet och väljs i samråd med programansvarig vid Konstvetenskapliga institutionen.

Examen

Programmet leder till en masterexamen.

Övrigt

Den som antagits till programmet förutsätts följa det. Den som tvingas göra avbrott i studierna ska anhålla om studieuppehåll.



Tolk- och översättarinstitutet

Utbildningsplan

för

Kandidatprogram i språk och översättning

Language and Translation Studies, Bachelor's
Programme

180 Högskolepoäng
180 ECTS credits

Programkod: HÖVKA
Gäller från: HT 2012
Fastställt: 2011-09-13
Värdinstitution: Tolk- och översättarinstitutet

Beslut

Utbildningsplanen fastställdes av Humanistiska fakultetsnämnden den 13 september 2011.

Förkunskapskrav och andra villkor för tillträde till programmet

Grundläggande behörighet. Engelska B eller motsvarande. För vissa inriktningar dessutom områdesbehörighet 2 och/eller särskild behörighet.

Programmets uppläggning

Ingående språk: engelska, finska, franska, italienska, lettiska, litauiska, nederländska, polska, portugisiska, ryska, spanska, tjeckiska, tyska. Programmet innehåller en kombination av språkkurser och kurser som har inriktning på översättning som yrkesverksamhet.

I språkkämnet följer studenten den ordinarie studiegången för det valda språket, omfattande såväl teoretiska moment som praktisk språkfärdighetsträning. Kurserna innehåller t.ex. grammatik, textläsning, realia, muntlig och skriftlig språkfärdighet. Översättningskurserna tar upp både språkliga aspekter och aspekter som rör översättarens yrkesvillkor. Studenten översätter antingen till svenska från det valda språket, eller från svenska till det valda språket. Studenten bör översätta till sitt starkaste språk/förstaspråk/modersmål.

Under den femte terminen erbjuds i regel möjlighet till utlandsstudier. Under den sista terminen skriver studenten sitt examensarbete, antingen i språkkämnet (gäller dock ej nederländska) eller i översättning.

Mål

För kandidatexamen ska studenten

- visa kunskap och förståelse inom huvudområdet för utbildningen, inbegripet kunskap om områdets vetenskapliga grund, kunskap om tillämpliga metoder inom området, fördjupning inom någon del av området samt orientering om aktuella forskningsfrågor,
- visa förmåga att söka, samla, värdera och kritiskt tolka relevant information i en problemställning samt att kritiskt diskutera företeelser, frågeställningar och situationer,
- visa förmåga att självständigt identifiera, formulera och lösa problem samt att genomföra uppgifter inom givna tidsramar,
- visa förmåga att muntligt och skriftligt redogöra för och diskutera information, problem och lösningar i dialog med olika grupper,
- visa sådan färdighet som fordras för att självständigt arbeta inom det område som utbildningen avser,

- visa förmåga att inom huvudområdet för utbildningen göra bedömningar med hänsyn till relevanta vetenskapliga, samhälleliga och etiska aspekter,
- visa insikt om kunskapens roll i samhället och om människors ansvar för hur den används, och
- visa förmåga att identifiera sitt behov av ytterligare kunskap och att utveckla sin kompetens.

Kurser

Termin 1 och 2:

Kurser i valt språk, se under respektive inriktning för närmare information (huvudområde: se resp. språk).

Termin 3:

Tolkning och översättning I, 30 hp (huvudområde: översättningsvetenskap)

Termin 4:

Översättning till svenska II, 30 hp (huvudområde: översättningsvetenskap); alt. Översättning från svenska II (huvudområde: översättningsvetenskap)

Termin 5:

Översättning till svenska III, 30 hp (huvudområde: översättningsvetenskap); alt. Översättning från svenska III, 30 hp (huvudområde: översättningsvetenskap), alt. kurs i valt språk (se resp. inriktning; huvudområde: se resp. språk), alt. kurs i annat språkämne (huvudområde: se resp. språk).

Termin 6:

Kandidatkurs i översättning (huvudområde: översättningsvetenskap), alt. kandidatkurs i valt språk (huvudområde: se resp. språk).

Examen

Programmet leder till filosofie kandidatexamen inom huvudområdet översättningsvetenskap eller det valda språkets huvudområde.

Övrigt

Särskild behörighet för vissa inriktningar:

Finska: Inriktning mot finska förutsätter muntlig och skriftlig färdighet i finska.

Franska: Områdesbehörighet 2.

Italienska: Områdesbehörighet 2 med undantag för Italienska steg 3.

Ryska: Områdesbehörighet 2.

Spanska: Områdesbehörighet 2.

Tyska: Områdesbehörighet 2.